

**Õhusõidukite maapealsed teenindusseadmed.
Erinõuded. Osa 2: Toitlustussõidukid
KONSOLIDEERITUD TEKST**

Aircraft ground support equipment - Specific requirements -
Part 2: Catering vehicles CONSOLIDATED TEXT

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 12312-2:2002+A1:2009 sisaldab Euroopa standardi EN 12312-2:2002+A1:2009 ingliskeelset teksti.</p> <p>Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 30.06.2009 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.</p> <p>Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 29.04.2009.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN 12312-2:2002+A1:2009 consists of the English text of the European standard EN 12312-2:2002+A1:2009.</p> <p>This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 30.06.2009 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>Date of Availability of the European standard text 29.04.2009.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

ICS 49.100

Võtmesõnad: catering services, definition, definitions, dimensions, feeder, food products, heavy load trailer, jacks, land vehicles, lifting appliance, lifting appliances, loaders, safety requirements, specification (approval), specifications, stability, testing, vehicles

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

Right to reproduce and distribute belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; www.evs.ee; Phone: 605 5050; E-mail: info@evs.ee

English Version

Aircraft ground support equipment - Specific requirements - Part 2: Catering vehicles

Matériel au sol pour aéronefs - Exigences particulières -
Partie 2: Camions commissariat

Luftfahrt-Bodengeräte - Besondere Anforderungen - Teil 2:
Catering-Hubfahrzeuge

This European Standard was approved by CEN on 30 May 2002 and includes Amendment 1 approved by CEN on 1 March 2009.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.





CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

	page
Foreword.....	3
Introduction	4
1 Scope	4
2 Normative references	4
3 Terms and definitions	5
4 List of hazards.....	6
5 Safety requirements and/or measures	6
5.1 General requirements.....	6
5.2 Dimensions and loads.....	7
5.3 Van body	7
5.4 Loading platform.....	8
5.5 Lifting device and stability.....	9
5.6 Controls, monitoring devices and displays	10
5.7 Auxiliary means for emergency operation.....	10
5.8 Canopy.....	10
5.9 Half width cabin	11
5.10 Lifting loading platform for upper-deck operation.....	11
5.11 Tail lift	11
5.12 Module handling systems.....	11
5.13 Refrigeration systems	12
6 Information for use	12
6.1 Marking	12
6.2 Additional marking	12
6.3 Warnings.....	12
6.4 Instructions	13
7 Verification of requirements	13
Annex A (informative) Examples of different catering vehicles	14
Annex B (normative) List of hazards.....	16
Annex C (normative) Critical area between van body and loading platform	19
Annex D (informative) Loading control	21
Annex ZA (informative)  Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC 	22
Annex ZB (informative)  Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC 	23
Bibliography	24

Foreword

This document (EN 12312-2:2002+A1:2009) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 274 "Aircraft ground support equipment", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by October 2009, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2009.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2009-03-01.

This document supersedes EN 12312-2:2002.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags A1 A1.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EC Directive(s).

A1 For relationship with EC Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document. A1

The Parts of EN 12312 — Aircraft ground support equipment — Specific requirements — are:

- Part 1: Passenger stairs
- Part 2: Catering vehicles
- Part 3: Conveyor belt vehicles
- Part 4: Passenger boarding bridges
- Part 5: Aircraft fuelling equipment
- Part 6: Deicers and deicing/antiicing equipment
- Part 7: Aircraft movement equipment.
- Part 8: Maintenance stairs and platforms
- Part 9: Container/Pallet loaders
- Part 10: Container/Pallet transfer transporters
- Part 11: Container/Pallet dollies and loose load trailers
- Part 12: Potable water service equipment
- Part 13: Lavatory service equipment
- Part 14: Disabled/Incapacitated passenger boarding equipment
- Part 15: Baggage and equipment tractors
- Part 16: Air start equipment
- Part 17: Air conditioning equipment
- Part 18: Nitrogen or Oxygen units
- Part 19: Aircraft jacks, axle jacks and hydraulic tail stanchions
- Part 20: Ground power equipment

The annexes B and C are normative. The annexes A and D are informative.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Introduction

This European Standard specifies health and safety requirements, as well as some functional and performance requirements, for catering vehicles intended for cabin re-supply and servicing or loading and unloading of catering equipment and supplies on all aircraft types commonly in service in civil air transport.

The minimum essential criteria are considered to be of primary importance in providing safe, serviceable, economical, and practical catering vehicles. Deviations from the recommended criteria should occur only after careful consideration, extensive testing, risk assessment and thorough service evaluation have shown alternative methods or conditions to be satisfactory.

This European Standard is a Type C standard as stated in **EN ISO 12100**.

1 Scope

This European Standard specifies the technical requirements to minimise the hazards listed in clause 4 which can arise during the commissioning, the operation and the maintenance of catering vehicles when carried out in accordance with the specifications given by the manufacturer or his authorised representative. It also takes into account some requirements recognised as essential by authorities, aircraft and ground support equipment (GSE) manufacturers as well as airlines and handling agencies.

This standard applies to self-propelled catering vehicles, with seated driver, equipped with a liftable van body.

Examples of catering vehicles are shown in annex A. Vehicles of a similar design within the load limits of this standard used as GSE for other purposes e.g. cleaning equipment, exchange of aircraft seats, are also covered by this European Standard.

This standard does not apply to pneumatic systems.

This standard does not establish requirements for hazards caused by noise and vibration.

This Part of EN 12312 is not applicable to catering vehicles which are manufactured before the date of publication of this standard by CEN.

EN 12312-1 This part of EN 12312 is intended to be used in conjunction with EN 1915-1, EN 1915-2, EN 1915-3 (for vehicles) and EN 1915-4.

Noise is dealt with in EN 1915-4.

2 Normative references

EN 12312-1 The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 12312-1 *deleted text*

EN 12312-1 *deleted text*

EN 12312-1 *deleted text*

EN 1050:1996, *Safety of machinery — Principles for risk assessment*

EN 12312-1 *deleted text*

EN 12312-1 EN 1386, *Aluminium and aluminium alloys — Tread plate — Specifications*

EN 1756-1:2001, *Tail lifts — Platform lifts for mounting on wheeled vehicles — Safety requirements — Part 1: Tail lifts for goods*

EN 1837:1999, *Safety of machinery — Integral lighting of machines*

EN 1915-1:2001, *Aircraft ground support equipment — General requirements — Part 1: Basic safety requirements*

EN 1915-2:2001, *Aircraft ground support equipment — General requirements — Part 2: Stability and strength requirements, calculations and test methods*

EN 1915-4, *Aircraft ground support equipment — General requirements — Part 4: Noise measurement methods and reduction*

EN 12195-1, *Load restraint assemblies on road vehicles — Safety — Part 1: Calculation of lashing forces*

EN ISO 12100-1:2003, *Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 1: Basic terminology, methodology (ISO 12100-1:2003)*

EN ISO 12100-2:2003, *Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 2: Technical principles (ISO 12100-2:2003)*

EN ISO 13732-1, *Ergonomics of the thermal environment — Methods for the assessment of human responses to contact with surfaces — Part 1: Hot surfaces (ISO 13732-1:2006)*

EN ISO 13850:2008, *Safety of machinery — Emergency stop — Principles for design (ISO 13850:2006)*

ISO 4116:1986, *Air cargo equipment — Ground equipment requirements for compatibility with aircraft unit load devices*

ISO 7718, *Aircraft - Main-deck passenger doors - Interface requirements for connection with passenger-boarding bridge or transfer vehicle*

ISO 16004, *Aircraft ground equipment - Passenger boarding bridge or transfer vehicle - Requirements for interface with aircraft doors*

3 Terms and definitions

For the purposes of this European Standard, the terms and definitions given in EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003 and EN 1915-1:2001 together with the following apply.

3.1

van body

rear box body for carrying loads

3.2

loading platform

elevating platform for transhipment between van body and aircraft

3.3

walking area

safe areas where walking is permitted

3.4

restraint device

components for preventing movement of load inside the van body

3.5

trolley

cart for carrying food or equipment for use aboard the aircraft